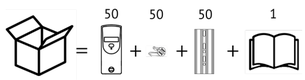
Sontex 56x & 8x8

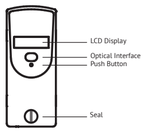
Installation Guide

Sontex
your link to innovative metering

Scoop of delivery



Product description



Mounting and commissioning instructions

General

The heat cost allocator is an approved precision measuring instrument for the allocation of heating costs and must be handled with care.
The Sontex heat cost allocator range complies with the requirements of the European directive EN 834:2013.

The heat cost allocator must be operated under the specified operating conditions. The seal must remain intact. If the heat cost allocator is used outside of these conditions, the manufacturer's liability is excluded and the factory warranty and metrological conformity are no longer guaranteed.

Electronic heat cost allocators cannot be used with steam heating, floor heating, ceiling radiant heaters, flap-controlled radiators and electrical radiator.

In case of combined valve- and flap-controlled radiators, the installation of an electronic heat cost allocator is only permitted if the flap control is dismounted or maintained in position „open".

Convector heaters where the performance can be altered by an electric blower as well as heat towel racks with an electric heating cartridge may only be equipped with an electronic heat cost allocator if the additional electric attachments are dismounted or shut down.

The heat cost allocator is an electronic device which – like all other similar devices – has to be handled with care.
It is sensible to electric discharge and contacting certain areas of the PCB. Electric discharge can destroy the device or – even worse - damage it in a way that it fails after an indefinite period of time. For this reason it is essential in any case to avoid contact with the PCB.

Heat cost allocators may only be installed or replaced by qualified personnel.

Before mounting

- Before installation, check that the unit has not been damaged.
- Don't let it fall
- If the heat cost allocator has fallen off, it must not be reinstalled.

Safety with Lithium batteries

Lithium batteries are used, some safety rules must be observed. **In particular, replacement of the batteries is not allowed.**
When recycling the device, please observe the following points:
Do not recharge or short-circuit them, protect them from moisture or strong heat exposure, do not throw them into fire and keep them out of reach of children.

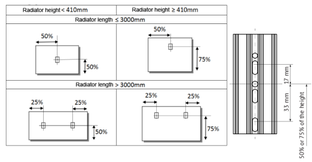
Mounting

Mounting position

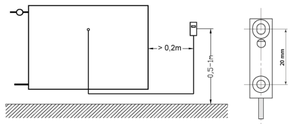
The mounting position on the radiator is directly related to the type of radiator, its heat output and the heat cost allocator. To ensure correct data acquisition, the heat cost allocators must be installed and operated in a certain position in accordance with the regulations.

The heat radiation from the radiator is transmitted directly to the temperature sensor or remote sensor of the heat cost allocator via the mounting plate.

- Sontex heat cost allocators are to be installed as described below.



For wall mounting, the remote sensor is fixed to the radiator and the heat cost allocator is fixed to the wall using the aluminium rail supplied.



Wall mounting is required if the radiator is smaller than 250 mm in height or if the heat cost allocator cannot be mounted on the radiator for reasons of aesthetics or water splashes.
Wall mounting with remote sensor must also be done if there is no sufficient contact with the water-bearing elements due to the design of the radiator.

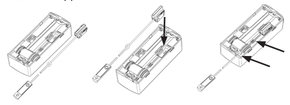
General remarks:

- The welding gap for M3 threaded bolts must be 50 mm. Before welding, the paint on the welding points must be scraped off. Weld the bolts on a surface or groove containing water.
- Use only M3 threaded bolts with a maximum length of 8mm or there is a risk of damaging the heat cost allocator.
- It is not possible to weld on aluminum radiators.
- On radiators with an even number of sections, the heat cost allocator has to be mounted between the center sections.
- On radiators with an odd number of sections, the heat cost allocator has to be mounted between the two sections following the central section in the forward direction.
- Mount the back plate through the 2 oval holes and fit it to the top edge.

For more information about mounting on different types of radiators and fasteners please contact your local Sontex agent.

Mounting of the remote sensor

For each version of heat cost allocator, it is possible to plug the connector of the remote sensor into an interface inside the heat cost allocator.
The remote sensor will be automatically detected by the heat cost allocator.
Once equipped with a remote sensor, the heat cost allocator will only work for an application with remote sensor.
Remote sensor version with 2 m or 5 m cable. The cable includes a stopper-knot.



Return the heat cost allocator and plug the connector of the remote sensor into the interface inside the heat cost allocator.

Insert the remote sensor cable into the groove provided up to the slot of housing.

Place the stopper-knot inside the housing. The knot will avoid any traction on the connector.

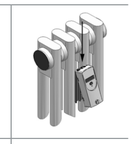
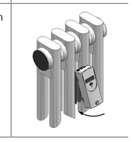
Proceed to the commissioning of the heat cost allocator on the aluminium back plate. Take care not to pinch the cable.

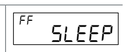
Respect the color code of the radiator sensor and the remote sensor:

- Heat cost allocator Sontex 565 X, Sontex 566 X, Sontex 868 X and 878 X: the radiator sensor and the remote sensor are manufactured with a yellow color.
- Heat cost allocator Sontex 565, Sontex 566, Sontex 868 and Sontex 878: the radiator sensor and the remote sensor are manufactured with a white color.

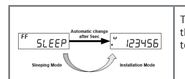
Mounting and sealing

After installation of the respective fastening-parts kit to the radiator, the heat cost allocator can be mounted and sealed by the installer as described below:

The heat cost allocator is placed at the upper end of the aluminium back plate. Move the heat cost allocator down so that the hooks in the housing fit in the aluminium back plate.	
The heat cost allocator is placed on the alumini-um back plate in the direction of the arrow.	

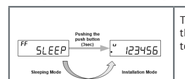
The index **FF** indicates that the heat cost allocator has recognized the remote sensor. The index **--** indicates that the heat cost allocator is operating with a compact sensor or that it has not recognized the remote sensor. This message will be displayed during 5 seconds and after that, the transition from sleeping mode to installation mode will be done automatically.	
Push the seal pre-installed by Sontex in the slot of the housing, then press until the seal clicks into the aluminium back plate.	
Now the heat cost allocator can only be opened by destroying the seal.	

Automatic commissioning (by default)

	The ● symbol indicates that the heat cost allocator is in installation mode.

Commissioning by pressing the push button (specify by ordering)

Transition from sleeping to installation mode is achieved by pushing the push button during 3 seconds:

	The ● symbol indicates that the heat cost allocator is in installation mode.

Once installed on the back plate or the wall, the heat cost allocator switches automatically into operating mode at the second transition of midnight.

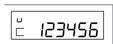
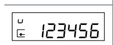
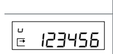
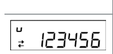
If heat cost allocator is removed from the aluminium back plate during the installation mode, the heat cost allocator switches to the sleeping mode.

Setting

The software Prog6 allows the parameterization over the optical interface.

The settings of the Sontex 878 LoRaWAN must be done with the Superprog software.

Communication Indicator

	If the frame of the communication indicator appears the heat cost allocator has detected a wake-up signal (optical or radio Sontex)
	If the arrow of the communication indicator points inwardly internal communication takes place over the optical or wireless interface (only radio Sontex).
	If the arrow of the communication indicator points outwards external communication takes place over the optical or wireless interface (only radio Sontex).
	LoRaWAN: When the outgoing arrow appears a JOIN request has been transmitted to the LoRaWAN network, but no response from the network has been received. If the connection could not be established, the JOIN process repeats once a day.
	LoRaWAN: Incoming and outgoing arrow visible The connection with the network is functional.
	LoRaWAN: When the communication frame and arrows appear, radio data transmission is in progress.

Operation mode Radio Sontex (566)

Walk-by Radio Remote Readout

Installation mode

- Radio availability 24h / 24h

Normal mode

- Readout of the data of the heat cost allocator 566 is possible every day from 6.00 to 17.59 (winter time).

Operation mode Radio wM-Bus (868)

Readout over the long telegram for Walk-by reading

Installation mode

- Radio availability 24h / 24h
- Transmission interval each 30 seconds

Normal mode

- Transmission interval each 120 seconds (minimum)
- Periodic 12h / day (programmable), 5 / 7 days

Readout over the short telegram (OMS compliant)

Installation mode

- Radio availability 24h / 24h
- Transmission interval each 30 seconds

Normal mode

- Transmission interval each 120 seconds (minimum)
- 24h / 24h, 7 / 7 days

Type of telegram must be defined when ordering.

Operation mode LoRaWAN-class A (878)

Installation mode

- In this mode, the connection procedure (JOIN) is initiated automatically. The JOIN procedure is repeated once a day if the network connection cannot be established.
  Depending on the reception quality in the network, the heat cost allocator automatically determines the sending of a short or long telegram. The sending intervals correspond to the values programmed in the device.

Normal mode

- Depending on the reception quality in the network, the heat cost allocator automatically determines the sending of a short or long telegram. The sending intervals correspond to the values programmed in the device.

Error codes

The heat cost allocator displays an error message with the 3 letters " Err. " and a code. If several errors occur at the same time, the different codes are added together.

The error is displayed in the first position of the display menu. It will still be possible to select all the other display menus by pressing the navigation button. If the navigation button is no longer pressed for a period of 2 minutes, the error code will automatically appear again in the first position of a display menu.

Display of an error automatically disappears when the error is no longer present.

List of the error codes

- Err.1 Manipulation (fraud). Check the fixing of the heat cost allocator on the back plate.*
- Err.2 Measurement error. Check the contact of the remote sensor.*
- Err.32 Push button constantly activated.
- Err.64 Measured temperature not within temperature range (0..105°C ; 0..120°C for remote sensor). *

* If the error persists, please return the heat cost allocator to your Sontex agent.

Further information

In the case of divergences, the Englisch version takes precedence.

Technical support

For technical support contact your local Sontex agent or Sontex SA directly.

Declaration of conformity

The detailed declaration of conformity can be found and downloaded on our homepage www.sontex.ch

Hotline Sontex

support@sontex.ch
+41 32 488 30 04
Technical modifications subject to change without notice

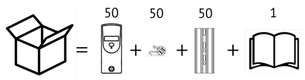
Sontex
your link to innovative metering
Sontex SA
Rue de la Gare 27
CH-2605 Sonceboz
Tel. +41 32 488 30 00
sontex@sontex.ch
www.sontex.ch
0565P500_IG_HCA_V01_22/06

Sontex 56x & 8x8

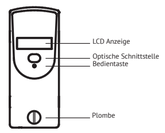
Installationsanleitung

Sontex
your link to innovative metering

Lieferumfang



Produktbeschreibung



Installations- und Gebrauchsanweisungen

Allgemein

Der Heizkostenverteiler ist ein zugelassenes Präzisionsmessgerät für die Verteilung von Heizkosten und muss mit Sorgfalt gehandhabt werden.
Das Produktsortiment der Sontex-Heizkostenverteiler entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie EN 834:2013.

Der Heizkostenverteiler darf nur unter Einhaltung der angegebenen Betriebsbedingungen verwendet werden. Die Plombierung muss intakt bleiben. Eine von diesen Vorgaben abweichende Verwendung schließt jede Haftung des Herstellers aus. Die messtechnische Konformität ist dann nicht mehr gewährleistet.

Die Heizkostenverteiler dürfen nicht für folgende Heizsysteme verwendet werden: Heizkörper die mit Dampf beheizt werden, Fußbodenheizungen, Deckenstrahlungsheizungen, klappengesteuerte Heizkörper und elektrische Heizkörper.

Bei kombinierten Heizkörpern, die durch Klappen und Ventile gesteuert werden, ist der Einbau von Heizkostenverteilern nur zulässig, wenn die Klappen ausgebaut sind oder in der Stellung „offen" gehalten werden.

Konvektoren, deren Leistung durch ein Elektrogebläse verändert werden kann, sowie Handtuchheizkörper mit Elektroheizpatrone dürfen nur dann mit einem elektronischen Heizkostenverteiler ausgestattet werden, wenn der elektrische Zusatz demontiert wurde.

Sontex-Heizkostenverteiler sind elektronische Geräte, die wie alle vergleichbaren Geräte mit Sorgfalt behandelt werden müssen. Sie reagieren empfindlich auf elektrische Entladungen. Sie können das Gerät sofort zerstören oder so stark beschädigen, dass es unbrauchbar wird. Vermeiden Sie es unter allen Umständen, die Leiterplatte zu berühren.

Heizkostenverteiler dürfen nur von qualifiziertem Personal installiert oder ausgetauscht werden.

Vor der Montage

- Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass das Gerät nicht beschädigt wurde.
- Nicht fallen lassen
- Wenn der Heizkostenverteiler heruntergefallen ist, darf er nicht wieder eingebaut werden.

Sicherheit bei Lithiumbatterien

Da Lithiumbatterien verwendet werden, müssen bestimmte Sicherheitsregeln beachtet werden. **Insbesondere ist das Auswechseln von Batterien nicht erlaubt.**
Beachten Sie beim Recycling des Geräts folgende Punkte:
Nicht aufladen oder kurzschließen, vor Feuchtigkeit oder starker Hitzeeinwirkung schützen, nicht ins Feuer werfen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

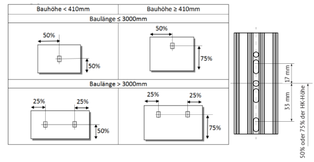
Montage

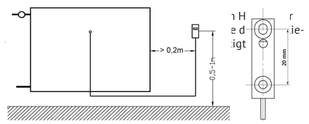
Montageposition

Die Montageposition am Heizkörper steht in direktem Zusammenhang mit dem Typ des Heizkörpers, seiner Heizleistung und dem Heizkostenverteiler. Um eine korrekte Datenerfassung zu gewährleisten, müssen die Heizkostenverteiler an einer bestimmten Position vorschriftsmäßig montiert und betrieben werden.

Die Wärmestrahlung des Heizkörpers wird über die Montageplatte direkt an den Temperaturfühler oder den Fernfühler des Verteilers weitergeleitet.

- Die Sontex-Heizkostenverteiler sind wie unten beschrieben zu installieren.





Eine Wandmontage muss erfolgen, wenn der Heizkörper in der Höhe kleiner als 250 mm ist oder wenn der Verteiler aus ästhetischen Gründen oder wegen Spritzwasser nicht auf dem Heizkörper montiert werden kann.
Die Wandmontage mit Fernfühler muss ebenfalls erfolgen, wenn aufgrund der Bauart des Heizkörpers kein ausreichender Kontakt zu den wasserführenden Elementen besteht.

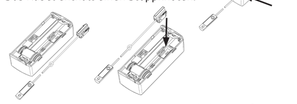
Allgemeine Bemerkungen :

- Der Abstand für das Schweißen von M3-Gewindebolzen sollte 50 mm betragen. Vor dem Schweißen muss die Farbe von den Schweißpunkten entfernt werden. Schweißen Sie die Bolzen auf einer Fläche oder in einer Nut, die Wasser enthält.
- Verwenden Sie nur M3-Gewindebolzen mit einer maximalen Länge von 8 mm, da sonst die Gefahr besteht, dass der Heizkostenverteiler beschädigt wird.
- An Aluminiumheizkörpern kann nicht geschweißt werden.
- Bei Heizkörpern mit einer geraden Anzahl von Gliedern wird der Verteiler zwischen den mittleren Gliedern montiert.
- Bei Heizkörpern mit einer ungeraden Anzahl von Gliedern wird der Verteiler zwischen den beiden Gliedern installiert, die dem mittleren Glied in Richtung Vorlauf folgen.
- Montieren Sie die Rückplatte durch die beiden ovalen Löcher und passen Sie sie an der Oberkante an.

Für weitere Informationen zur Montage auf verschiedenen Heizkörpern und zu den dazugehörigen Montageteilen wenden Sie sich bitte an Ihre Sontex Vertretung.

Montage des Fernfühlers

Bei jedem Modell ist es möglich, den Fernfühler an einer Schnittstelle im Inneren des Heizkostenverteilers aufzustecken. Der Fernfühler wird nach der Montage automatisch erkannt. Sobald der Heizkostenverteiler mit einem Fernfühler ausgestattet ist, kann er nu
Anwendung mit Fernfühler verwendet
Die Kabellänge des Fernfühlers beträg
Das Kabel enthält einen Stoppknoten.



Drehen Sie den Heizkostenverteiler um und verbinden sie den Fernfühleranschluss mit der Schnittstelle im Inneren des Heizkostenverteilers.

Befestigen Sie das Kabel des Fernfühlers an der vorgesehenen Rille bis zur Gehäuseöffnung.

Setzen Sie den Stoppknoten im Inneren des Gehäuses. Der Knoten wird jeden Zug auf die Steckverbindung vermeiden.

Bringen Sie nun den Heizkostenverteiler an der Schiene an und achten Sie darauf, das Kabel nicht einzuklemmen.

Beachten Sie den Farbcode des Heizkostenverteilers und des Fernfühlers.

- Heizkostenverteiler Sontex 565 X, Sontex 566 X, Sontex 868 X und Sontex 878 X: Gelb für Heizkostenverteiler und Fernfühler.
- Heizkostenverteiler Sontex 565, Sontex 566, Sontex 868 und Sontex 878: Weiss für Heizkostenverteiler und Fernfühler.

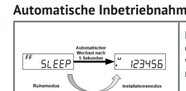
Aufsetzen und Plombieren

Nachdem das der Installationsart entsprechende Befestigungszubehör am Heizkostenverteiler angebracht wurde, kann der Heizkostenverteiler durch den Installateur gemäss folgender Anleitung aufgesetzt und plombiert werden:

Die Rückseite des Heizkostenverteilers auf das Aluminiumprofil setzen und den Heizkostenverteiler nach unten schieben, bis das Aluminiumprofil an den oberen Teil des Heizkostenverteilers stösst. Das Aluminiumprofil muss im Gehäuseinneren durch die zwei am Gehäuse befestigten Zapfen gehalten werden.	
Das Gehäuse in Pfeilrichtung zum Heizkörper hin schwenken.	

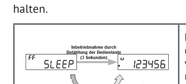
Der Index **FF** zeigt an, dass der Heizkostenverteiler den Fernfühler erkannt hat. Der Index **--** zeigt an, dass der Heizkostenverteiler mit dem integrierten Sensor arbeitet oder dass er den Fernfühler nicht erkannt hat. Diese Information erscheint für eine Dauer von 5 Sekunden. Anschliessend wechselt der Heizkostenverteiler automatisch vom Lager- in den Installationsmodus.	
Die durch Sontex vorinstallierte Plombe durch die Gehäuseöffnung schieben. Solange drücken, bis sie gegen das Aluminiumteil stösst.	
Sobald die Plombe befestigt ist, kann der Heizkostenverteiler nur noch durch Beschädigung der Plombe geöffnet werden.	

Automatische Inbetriebnahme (standardmäßig)

	Das Symbol ● zeigt an, dass sich der Heizkostenverteiler im Installationsmodus befindet.

Inbetriebnahme durch Betätigung der Bedientaste (bei der Bestellung spezifizieren)

Um in den Installationsmodus zu gelangen, reicht es aus, die Bedientaste für eine Dauer von 3 Sekunden gedrückt zu halten.

	Das Symbol ● zeigt an, dass sich der Heizkostenverteiler im Installationsmodus befindet.

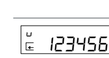
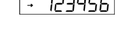
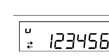
Sobald der Heizkostenverteiler auf der Schiene oder einer Wand installiert ist, erfolgt beim zweiten Übergang um Mitternacht der Wechsel vom Installationsmodus in den Arbeitsmodus. Wird der Heizkostenverteiler während des Installationsmodus von der Aluminiumschiene entfernt, wechselt er wieder zurück in den Ruhemodus.

Parametrierung

Die Software Prog6 ermöglicht es, den Heizkostenverteiler über die optische Schnittstelle zu programmieren.

Die LoRaWAN-Einstellungen des Sontex 878 Heizkostenverteilers sind mit der Software Superprog vorzunehmen.

Kommunikationsindikator

	Erscheint der Rahmen des Indikators, hat der Heizkostenverteiler ein Wecksignal erkannt (optisch oder per Sontex Funk (433MHz)).
	Wenn der Pfeil des Kommunikationsindikators nach innen zeigt, findet eine Kommunikation über die optische Schnittstelle oder Funk nach innen statt.
	Wenn der Pfeil des Kommunikationsindikators nach aussen zeigt, findet eine Kommunikation über die optische Schnittstelle oder Funk nach aussen statt.
	LoRaWAN: Wenn der Pfeil nach aussen zeigt, wurde eine JOIN-Anfrage an das LoRaWAN-Netz gesendet, aber noch keine Antwort vom Netz empfangen. Konnte die Verbindung nicht hergestellt werden, wiederholt sich der JOIN-Vorgang einmal täglich.
	LoRaWAN: wenn die Pfeile nach aussen und nach innen zeigen ist die Verbindung mit dem LoRaWAN Netz hergestellt.
	LoRaWAN: Wenn der Kommunikationsindikator und die Pfeile erscheinen, findet eine Datenübertragung über LoRaWAN statt.

Arbeitsmodus Sontex Funk (566)

Mobile Auslesung über Funk (Walk-By)

Installationsmodus

- Verfügbar 24h / 24h

Arbeitsmodus

- Auslesung des Funk-Heizkostenverteilers 566 täglich von 06.00 Uhr bis 17.59 Uhr (Winterzeit).

Arbeitsmodus wM-Bus Funk (868)

Funkauslesung mit dem langen Telegramm (Walk-by)

Installationsmodus

- Verfügbar 24h / 24h
- Sendeintervall alle 30 Sekunden

Arbeitsmodus

- Sendeintervall alle 120 Sekunden (standard)
- Täglich 12h nach Wahl (programmierbar), 5 / 7 Tage.

Funkauslesung mit dem kurzen Telegramm (OMS)

Installationsmodus

- Verfügbar 24h / 24h
- Sendeintervall alle 30 Sekunden

Arbeitsmodus

- Sendeintervall alle 120 Sekunden (standard)
- Sendezeitraum, 24h / 24h, 7 / 7 Tage

Die Wahl des Telegramms erfolgt bei der Bestellung.

Arbeitsmodus LoRaWAN Funk-Klasse A(878)

Installationsmodus

- In diesem Modus wird das Verbindungsverfahren (JOIN) automatisch eingeleitet. Der JOIN-Vorgang wird einmal täglich wiederholt, wenn die Netzwerkverbindung nicht hergestellt werden kann.
  Abhängig von der Empfangsqualität im Netz bestimmt der Heizkostenverteiler automatisch den Versand eines kurzen oder langen Telegramms. Die Sendeintervalle entsprechen dabei den im Geräte programmierten Werten.

Arbeitsmodus

- Abhängig von der Empfangsqualität im Netz bestimmt der Heizkostenverteiler automatisch den Versand eines kurzen oder langen Telegramms. Die Sendeintervalle entsprechen dabei den im Geräte programmierten Werten.

Fehlermeldungen

Der Heizkostenverteiler zeigt eine Fehlermeldung mithilfe der drei Buchstaben „Err." und eines Codes an. Treten mehrere Fehler gleichzeitig auf, addieren sich die verschiedenen Codes.

Der Fehler erscheint an erster Position des Hauptmenüs der Anzeige. Es ist weiterhin möglich, durch Betätigen der Navigationstaste zu sämtlichen anderen Anzeigemenüs zu gelangen. Wird die Navigationstaste für eine Dauer von 2 Minuten nicht mehr betätigt, erscheint der Fehlercode erneut automatisch an erster Position des Hauptmenüs der Anzeige.

Die Anzeige eines Fehlers verschwindet automatisch, wenn der Fehler nicht mehr vorliegt.

Liste der Fehler

- Err.1 Manipulation (Betrug). Überprüfen Sie die Befestigung des Heizkostenverteilers an der Rück platte.*
- Err.2 Messfehler. Überprüfen Sie den Kontakt des Fernfühlers*.
- Err.32 Bedientaste dauernd betätigt.
- Err.64 Gemessene Temperatur außerhalb des Erfassungsbereichs (0..105°C; 0..120°C Fernfühler) *.

* Bleibt der Fehler bestehen, retournieren Sie den Heizkostenverteiler an Ihren Sontex-Vertreter.

Weitere Informationen

Bei Abweichungen hat die englische Fassung Vorrang.

Technischer Support

Für technische Unterstützung wenden Sie sich an die lokalen Sontex Vertretungen oder direkt an Sontex.

Konformitätserklärung

Die detaillierte Konformitätserklärung zum Herunterladen finden Sie auf unserer Homepage www.sontex.ch

Hotline Sontex

support@sontex.ch
+41 32 488 30 04
Technische Änderungen vorbehalten

Sontex
your link to innovative metering
Sontex SA
Rue de la Gare 27
CH-2605 Sonceboz
Tel. +41 32 488 30 00
sontex@sontex.ch
www.sontex.ch
0565P500_IG_HCA_V01_22/06

Sontex 56x & 8x8

Guide d'installation

Sontex
your link to innovative metering

Contenu à la livraison

Description du produit

Instructions d'installation et d'utilisation

Général

Le répartiteur de frais de chauffage est un instrument de mesure de précision agréé pour la répartition de frais de chauffage et doit être manipulé avec soin.
La gamme de répartiteur de frais de chauffage Sontex est conforme aux exigences de la directive européenne EN 834:2013.

Le répartiteur de frais de chauffage doit être utilisé dans le respect des conditions de fonctionnement indiquées. Le scellement doit rester intact. Une utilisation hors de ces conditions exclue toute responsabilité du fabricant, la garantie d'usine et la conformité métrologique ne seront plus assurées.

Les répartiteurs de frais de chauffage **ne peuvent pas** être installés dans des systèmes de chauffage, dont les radiateurs sont chauffés par de la vapeur, des chauffages au sol, des chauffages irradiant au plafond et pour des radiateurs commandés par clapets, radiateurs électrique.

Pour les radiateurs combinés commandés par clapets et vannes, l'installation de répartiteurs de frais de chauffage **est uniquement admise si les clapets sont démontés ou sont maintenus en position „ouverte".**

Les convecteurs qui possèdent un réglage de la puissance ainsi que les corps de chauffe pour des serviettes de bain ne permettent pas l'installation de répartiteurs sauf si un démontage de la partie électrique complémentaire a été effectué.

Les répartiteurs de frais de chauffage Sontex sont des appareils électroniques qui, comme tous les autres appareils comparables, doivent être manipulés avec soin. Ils sont sensibles aux décharges électriques. Elles peuvent détruire l'appareil immédiatement ou l'endommager au point de le rendre inutilisable. Évitez à tout prix de toucher le circuit imprimé.

Les répartiteur de frais de chauffage ne doivent être installés ou remplacés que par du personnel qualifié.

Avant le montage

- Avant l'installation, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé.
- Ne pas laisser tomber
- Si le répartiteur de frais de chauffage est tombé, il ne doit pas être réinstallé.

Sécurité sur les piles au lithium

Des piles au Lithium sont utilisées, certaines règles de sécurité doivent être respectées. **Notamment, le remplacement des piles ne sont pas autorisés.**
Lors du recyclage de l'appareil, veuillez respecter les points suivants :
Ne pas les recharger ou court-circuiter, les protéger de l'humidité ou à une forte exposition de chaleur, ne pas les jeter au feu et les tenir hors de portée des enfants.

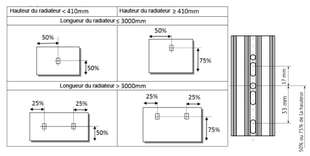
Montage

Position de montage

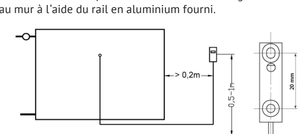
La position de montage sur le radiateur est en rapport direct avec le type de radiateur, sa puissance calorifique et le répartiteur de frais de chauffage. Pour garantir une saisie correcte des données, les répartiteurs de frais de chauffage doivent être montés et exploités à une certaine position dans le respect des prescriptions.

Le rayonnement de chaleur du radiateur est transmis via la plaque de montage directement à la sonde de température ou à la sonde à distance du répartiteur.

- Les répartiteurs Sontex sont à installés selon les descriptions ci-dessous.



En cas de montage mural, la sonde à distance est fixée sur le radiateur et le répartiteur de frais de chauffage est fixé au mur à l'aide du rail en aluminium fourni.



Le montage mural avec sonde à distance doit également être effectué si, en raison de la conception du radiateur, il n'y a pas de contact suffisant avec les éléments conducteurs d'eau.
Un montage mural doit être effectué quand le radiateur est plus petit que 250 mm en hauteur ou si pour des raisons d'esthétique ou d'éclaboussures d'eau, le répartiteur ne peut pas être monté sur le radiateur.

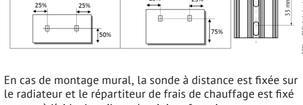
Remarques générales :

- L'écartement pour le soudage des goujons filetés M3 doit être de 50 mm. Avant le soudage, la peinture des points de soudure doit être éliminée. Souder les goujons sur une surface ou une rainure contenant de l'eau.
- Utilisez que des goujons filetés M3 avec une longueur maximale de 8mm ou il y a un risque d'endommager le répartiteur.
- Il n'est pas possible de faire de soudage sur les raditeurs en aluminium.
- Sur les radiateurs à nombre pair de sections, le répartiteur est monté entre les sections centrales.
- Sur les radiateurs à nombre de sections impaires, le répartiteur est installé entre les deux sections suivant la section centrale en direction de l'aller.
- Montez la plaque arrière à travers les 2 trous ovales et ajustez-la sur le bord superieur.

Pour plus de renseignement concernant le montage sur différents types de radiateurs et les pièces de fixation veuillez contacter l'agent Sontex de votre pays.

Montage de la sonde à distance

Pour chaque modèle de répartiteur, il est possible d'enficher le connecteur de la sonde à distance dans une interface à l'intérieur du répartiteur.
La sonde à distance sera automatiquement reconnue par le répartiteur lors du montage.
Une fois équipé d'une sonde à distance, le répartiteur de frais de chauffage ne pourra fonctionner que pour une application avec sonde à distance.
La longueur du câble de la sonde à distance est de 2 ou 5 mètres. Le câble comporte un nœud d'arrêt.



Retourner le répartiteur et enficher le connecteur de la sonde à distance dans l'interface à l'intérieur du répartiteur.

Fixer le câble de la sonde à distance dans la gorge prévue jusqu'à la rainure du boîtier.
Placer le nœud d'arrêt à l'intérieur du boîtier. Le nœud évitera toutes tractions sur le connecteur.

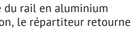
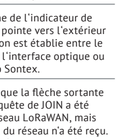
Procéder à l'installation du répartiteur sur le rail en s'assurant de ne pas coincer le câble.

Respecter le code de couleur de la sonde radiateur et de la sonde à distance.

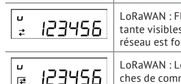
- Répartiteur Sontex 565 X, Sontex 566 X, Sontex 868 X et Sontex 878 X: Couleur jaune pour sonde radiateur et sonde à distance.
- Répartiteur Sontex 565, Sontex 566, Sontex 868 et Sontex 878: Couleur blanche pour sonde radiateur et sonde à distance.

Pose et plombage

Après avoir fixé les accessoires de fixation correspondant au type d'installation sur le radiateur, le répartiteur peut être posé et plombé par l'installeur selon les étapes suivantes :

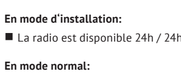
Placer le dos du répartiteur sur le rail en aluminium et faire glisser le répartiteur contre le bas jusqu'à ce que le rail arrive en butée contre la partie supérieur du répartiteur. Le rail en aluminium doit être tenu à l'intérieur du boîtier par les 2 tenons fixés sur le boîtier.	
Fermer le boîtier dans la direction de la flèche en maintenant le répartiteur contre le bas.	
Dès que le répartiteur sera fixé sur le rail en aluminium, l'affichage du répartiteur indiquera le message suivant : L'index **FF** indique que le répartiteur a reconnu la sonde à distance. L'index **--** indique que le répartiteur fonctionne avec une sonde radiateur compact ou qu'il n'a pas reconnu la sonde à distance. Cette information sera affichée pendant 5 secondes, après quoi le répartiteur changera automatiquement de mode.	
Pousser le plomb préinstallé par Sontex dans l'ouverture du boîtier. Presser jusqu'à l'arrêt sur le rail en aluminium.	
Une fois le plomb fixé, le répartiteur ne peut être ouvert qu'en cassant le plomb.	

Mise en service automatique (par défaut)

	Le symbole ● indique que le répartiteur est en mode installation.

Mise en service en pressant le bouton touche opérateur (à spécifier lors de la commande)

Pour passer au mode d'installation, il suffit de presser le bouton touche opérateur pendant 3 secondes.

	Le symbole ● indique que le répartiteur est en mode installation.

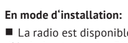
Une fois installé sur le rail ou le mur, le répartiteur de frais de chauffage passe automatiquement au 2ème passage à minuit du mode installation au mode normal.
Si le répartiteur est retiré du rail en aluminium durant le mode installation, le répartiteur retourne en mode de repos.

Paramétrage

Le logiciel Prog6 permet de procéder aux programmations du répartiteur au moyen de l'interface optique.

Le paramétrage du Sontex 878 LoRaWAN doit se faire avec le logiciel Superprog.

Indicateur de communication

	Lorsque le cadre de l'indicateur de communication apparaît le répartiteur de frais de chauffage a détecté un signal de réveil (optique ou radio Sontex (433MHz)).
	Lorsque la flèche de l'indicateur de communication pointe vers l'intérieur, la communication est établie par l'interface optique ou par l'interface radio Sontex vers le répartiteur.
	Lorsque la flèche de l'indicateur de communication pointe vers l'extérieur la communication est établie entre le répartiteur vers l'interface optique ou l'interface radio Sontex.
	LoRaWAN : Lorsque la flèche sortante apparait une requête de JOIN a été transmise au réseau LoRaWAN, mais aucune réponse du réseau n'a été reçu. Si la connexion n'a pas pu être établie, le processus JOIN se répète une fois par jour.
	LoRaWAN : Flèche entrante et sortante visibles: la connexion avec le réseau est fonctionelle.
	LoRaWAN : Lorsque le cadre et les flèches de communication apparaissent, la transmission des données pas radio est en cours.

Disponibilité Radio Sontex (566)

Lecture radio à distance avec le système mobile (Walk-By)

En mode d'installation:

- La radio est disponible 24h / 24h

En mode normal:

- Le répartiteur de frais de chauffage radio 566 délivrera les données entre 06h00 et 17h59 chaque jour (heure d'hiver).

Disponibilité Radio wM-Bus (868)

Relève radio avec le télégramme long (Walk-by)

En mode d'installation:

- La radio est disponible 24h / 24h avec un intervalle d'émission toutes les 30 secondes

En mode normal:

- Intervalle d'émission toutes les 120 secondes (standard).
- Période d'envoi, 12h au choix par jour (programmable), 5 / 7jours.

Relève radio avec le télégramme court (OMS)

En mode d'installation:

- La radio est disponible 24h / 24h avec un intervalle d'émission toutes les 30 secondes.

En mode normal:

- Intervalle d'émission toutes les 120 secondes (standard).
- Période d'envoi, 24h / 24h, 7 / 7 jours.

Le choix du télégramme court ou long se fait lors de la commande.

Disponibilité Radio LoRaWAN-classe A (878)

En mode d'installation:

- Dans ce mode, la procédure de connexion (JOIN) est lancée automatiquement. La procédure JOIN est répétée une fois par jour si la connexion au réseau ne peut pas être établie.
  En fonction de la qualité de la réception dans le réseau, le répartiteur de frais de chauffage détermine automatiquement l'envoi d'un télégramme court ou long. Les intervalles d'envoi correspondent alors aux valeurs programmées dans l'appareil.

En mode normal:

- En fonction de la qualité de la réception dans le réseau, le répartiteur de frais de chauffage détermine automatiquement l'envoi d'un télégramme court ou long. Les intervalles d'envoi correspondent alors aux valeurs programmées dans l'appareil.

Codes d'erreur

Le répartiteur de frais de chauffage affiche un message d'erreur au moyen des 3 lettres « Err. » et d'un code. Si plusieurs erreurs sont présentes en même temps, les différents codes s'additionnent.

L'erreur est affichée en première position du menu principal de l'affichage. Il sera toujours possible de sélectionner tous les autres menus d'affichage en appuyant sur le bouton de navigation. Si le bouton de navigation n'est plus pressé durant un laps de temps de 2 minutes, le code d'erreur sera à nouveau automatiquement affiché en première position du menu d'affichage.

L'affichage d'une erreur disparaît automatiquement dès que l'erreur n'est plus présente.

Liste des codes erreurs

- Err.1 Manipulation (fraude). Vérifier si le répartiteur est bien fixé sur son rail. *
- Err.2 Erreur de mesure. Vérifier le contact de la sonde à distance. *
- Err.32 Bouton touche opérateur actionné en permanence.
- Err.64 La température mesurée est en dehors de la plage prévue (0..105°C, 0..120°C sonde à distance). *

* Si l'erreur persiste veuillez renvoyer le répartiteur à votre agent Sontex

Autres informations

En cas de divergences du contenu, la version anglaise prévaut.

Support technique
Pour le support technique veuillez contacter votre agent Sontex ou Sontex SA directement.

Déclaration de conformité
La déclaration de conformité détaillée peut être téléchargée depuis notre site www.sontex.ch

Hotline Sontex
support@sontex.ch
+41 32 488 30 04

Sous réserve de modifications techiques sans préavis

Sontex
your link to innovative metering
Sontex SA Tel. +41 32 488 30 00
Rue de la Gare 27 sontex@sontex.ch
CH-2605 Sonceboz www.sontex.ch

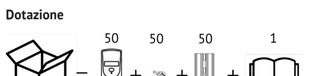
0565P500_IG_HCA_V01_22/06

Sontex 56x & 8x8

Guida d'installazione

Sontex
your link to innovative metering

Dotazione



Descrizione del prodotto

Istruzioni per l'installazione e l'uso

Generale

Il ripartitore dei costi di riscaldamento è uno strumento di misurazione di precisione approvato per la ripartizione dei costi di riscaldamento e deve essere maneggiato con cura.
La gamma di ripartitori dei costi di riscaldamento Sontex è conforme ai requisiti della direttiva europea EN 834:2013.

Il ripartitore dei costi di riscaldamento deve essere utilizzato secondo le condizioni di funzionamento specificate. Il sigillo deve rimanere intatto. Se il ripartitore dei costi di calore viene utilizzato al di fuori di queste condizioni, la responsabilità del produttore è esclusa e la garanzia di fabbrica e la conformità metrologica non sono più garantite.

I ripartitori dei costi di riscaldamento **non possono essere installati** in impianti di riscaldamento con radiatori a vapore, impianti di riscaldamento a pavimento, impianti di riscaldamento a soffitto radiante e, radiatori elettrici.

In caso di radiatori comandati sia da valvole che da serrande il montaggio di ripartitori elettronici è ammesso **solo se il comando a serranda viene smontato o fermato sulla posizione "aperta".**

Convettori per i quali sia possibile modificare la potenza tramite un soffiante elettrico, come pure scaldasalviette con resistenze a cartuccia, non possono essere provvisti di ripartitori elettronici se le apparecchiature elettriche supplementari non sono state smontate o messe fuori servizio.

Il ripartitore è un apparecchio elettronico che, come ogni altro apparecchio del genere, va trattato con cura. È sensibile alle scariche elettriche e al contatto di certe zone del circuito stampato. Le scariche elettriche possono distruggere l'apparecchio o addirittura possono danneggiarlo compromettendone il funzionamento a breve o lungo termine. Per questa ragione il contatto con il circuito stampato va assolutamente evitato.

I ripartitori dei costi di riscaldamento possono essere installati o sostituiti solo da personale qualificato.

Prima del montaggio

- Prima dell'installazione, controllare che il dispositivo non sia stato danneggiato.
- Non lasciare cadere
- Se il ripartitore dei costi di riscaldamento è caduto, non deve essere reinstallato.

Sicurezza con batterie al litio

Si usano batterie al litio. Bisogna osservare alcune regole di sicurezza. **In particolare, la sostituzione delle batterie non è consentita.**
Quando si ricicla il dispositivo, si prega di osservare i seguenti punti:
Non ricaricarli o cortocircuitarli, proteggerli dall'umidità o dall'esposizione a calore elevato, non gettarli nel fuoco e tenerli fuori dalla portata dei bambini.

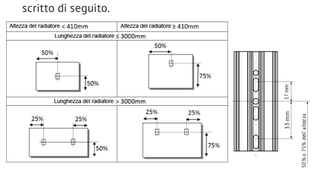
Montaggio

Posizione di montaggio

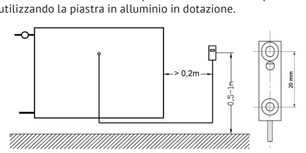
La posizione di montaggio sul radiatore è direttamente legata al tipo di radiatore, alla sua potenza termica e al ripartitore dei costi del calore. Per garantire una corretta acquisizione dei dati, i ripartitori dei costi di calore devono essere installati e utilizzati in una certa posizione in conformità alle norme.

La radiazione di calore dal radiatore viene trasmessa attraverso la piastra di montaggio direttamente al sensore di temperatura o al sensore remoto del rispartitore.

- I ripartitori Sontex devono essere installati come descritto di seguito.



Per il montaggio a parete, il sensore remoto deve essere installato sul radiatore e il ripartitore installato alla parete utilizzando la piastra in alluminio in dotazione.



Il montaggio a parete è necessario se il radiatore ha un'altezza inferiore a 250 mm o se il ripartitore non può essere montato sul radiatore per motivi estetici e\o impossibilità tecnica.
Il montaggio a parete con sensore remoto deve essere effettuato anche se, a causa della struttura del radiatore, non c' è un contatto sufficiente con gli elementi portanti dell'acqua.

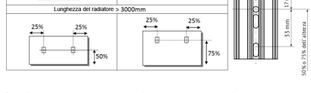
Osservazioni generali:

- La distanza di saldatura per i perni filettati M3 deve essere di 50 mm. Prima di saldare, la vernice sui punti di saldatura deve essere rimossa. Saldare i perni su una superficie o una scanalatura contenente acqua.
- Usare solo perni filettati M3 con una lunghezza massima di 8 mm per evitare il rischio di danneggiare il ripartitore.
- Non è possibile saldare sui radiatori di alluminio.
- Sui radiatori con un numero pari di sezioni, il ripartitore è montato tra le sezioni centrali.
- Sui radiatori con un numero dispari di sezioni, il ripartitore è installato tra le due sezioni che seguono la sezione centrale in direzione della mandata.
- Montare la piastra di alluminio attraverso i 2 fori ovali e adattarla al bordo superiore.

Per maggiori informazioni sul montaggio su diversi tipi di radiatori e sui dispositivi di fissaggio, chiedi direttamente al tuo agente Sontex di zona.

Montaggio del sensore remoto

Per ogni modello di ripartitore è possibile inserire il connettore del sensore remoto in un'interfaccia all'interno del ripartitore.
Il sensore remoto sarà automaticamente rilevato dal ripartitore al momento del montaggio.
Dopo essere stato dotato di un sensore remoto, il ripartitore dei costi di riscaldamento potrà funzionare solo per un'applicazione con sensore remoto.
La lunghezza del cavo del sensore remoto è di 2 o 5 metri. Il cavo è dotato di un nodo antitrazione.



Girare il ripartitore e inserire il connettore del sensore remoto nell'interfaccia all'interno del ripartitore.

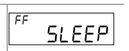
Fissare il cavo del sensore remoto nell'apposito spazio fino alla scanalatura dell'apparecchio.
Posizionare il nodo antitrazione all'interno del ripartitore. Il nodo evitera le trazioni sul connettore

Procedere all'installazione del ripartitore sulla piastra assicurandosi di non pizzicare il cavo.
Rispettare il codice colore della sonda radiatore e del sensore remoto.

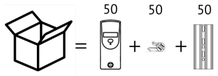
- Ripartitore Sontex 565 X, Sontex 566 X, Sontex 868 X e Sontex 878 X: colore giallo per sonda radiatore e sensore remoto.
- Ripartitore Sontex 565, Sontex 566, Sontex 868 e Sontex 878: colore bianco per sonda radiatore e sensore remoto.

Montaggio e piombatura

Dopo aver dotato il radiatore del necessario kit di fissaggio si può procedere al montaggio e alla piombatura del ripartitore dei costi di riscaldamento, da eseguire seguendo la procedura seguente.

Applicare il ripartitore all'estremità superiore della piastra posteriore in alluminio. Tirare l'apparecchio verso il basso in modo da agganciarlo alla piastra posteriore in alluminio.	
Premere l'apparecchio contro il radiatore come indicato dalla freccia.	
Non appena il ripartitore sarà fissato sulla piastra in alluminio, il display del ripartitore visualizzerà il seguente messaggio: **FF** indica che il ripartitore ha rilevato il sensore remoto. **--** indica che il ripartitore funziona con una sonda radiatore compatta o che non ha rilevato il sensore remoto. Questa informazione sarà visualizzata per 5 secondi trascorsi i quali il ripartitore cambierà automaticamente la modalità.	
Spingere il piombino pre-installato da Sontex nella parte anteriore dell'apparecchio. Premere fino all'arresto sulla piastra in alluminio.	
A questo punto per aprire il ripartitore sarà necessario rompere il piombino.	

Messa in funzione automatica (default)

	Il simbolo ● indica che il ripartitore è in modalità di installazione.

Messa in funzione premendo il pulsante di comando (da specificare all'ordine)

Per passare alla modalità di installazione, basta premere il pulsante di comando per 3 secondi.

	Il simbolo ● indica che il ripartitore è in modalità di installazione.

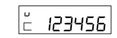
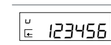
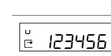
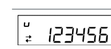
Dopo essere stato installato sulla piastra o sul muro, il ripartitore dei costi di riscaldamento passa automaticamente al 2° passaggio a mezzanotte dalla modalità di installazione alla modalità di normale.
Se si toglie il ripartitore dalla piastra in alluminio durante la modalità di installazione, il ripartitore ritorna in modalità stoccaggio

Impostazione

Il software Prog6 permette di procedere alle programmazioni del ripartitore tramite l'interfaccia ottica.

Il Sontex 878 LoRaWAN deve essere configurato con il software Superprog.

Indicatore di comunicazione

	Se appare il riquadro dell'indicatore di comunicazione, il ripartitore dei costi di calore ha rilevato un segnale di risveglio (ottico o radio Sontex).
	Se la freccia dell'indicatore di comunicazione punta verso l'interno, la comunicazione interna avviene tramite l'interfaccia ottica o wireless (solo radio Sontex).
	Se la freccia dell'indicatore di comunicazione punta verso l'esterno, la comunicazione avviene tramite l'interfaccia ottica o wireless (solo radio Sontex).
	LoRaWAN: quando appare la freccia in uscita, è stata trasmessa una richiesta di JOIN alla rete LoRaWAN, ma non è stata ricevuta alcuna risposta dalla rete. Se non è stato possibile stabilire la connessione, il processo di JOIN viene ripetuto una volta al giorno.
	LoRaWAN: se le frecce puntano in tutte due le parti, il collegamento con la rete è funzionante.
	LoRaWAN: quando appaiono il riquadro di comunicazione e le frecce, la trasmissione dei dati radio è in corso.

Disponibilità Radio Sontex (566)

Lettura con radio mobile (Walk-By)

Modo d'installazione:

- Radio disponibile 24h / 24h

Modo normale:

- Per la lettura radio mobile il ripartitore radio 566 è disponibile tutti i giorni dalle 06.00 alle 17.59 (ora invernale).

Disponibilità Radio wM-Bus (868)

Rilievo con il telegramma lungo (Walk-by)

En mode d'installation:

- Radio disponibile 24h / 24h
- Periodo d'invio radio ogni 30 secondi

In modo normale:

- Periodo d'invio ogni 120 secondi (standard).
- 12h / giorno a scelta e programmbile, 5 / 7 giorni.

Rilievo con il telegramma corto (OMS)

In modo installazione:

- Radio disponibile 24h / 24h
- Periodo d'invio radio ogni 30 secondi

In modo normale:

- Periodo d'invio ogni 120 secondi (standard).
- 24h / 24h, 7 / 7 giorni.

La scelta del telegramma deve essere effetuata all' ordine.

Disponibilità Radio LoRaWAN-classe A (878)

In modo installazione:

- In questa modalità, la procedura di connessione (JOIN) viene avviata automaticamente. La procedura JOIN viene ripetuta una volta al giorno se non è possibile stabilire la connessione di rete.
  In base alla qualità di ricezione della rete, il ripartitore dei costi termici determina automaticamente l'invio di un telegramma breve o lungo. Gli intervalli di trasmissione corrispondono ai valori programmati nel dispositivo.

In modo normale:

- In base alla qualità di ricezione della rete, il ripartitore dei costi termici determina automaticamente l'invio di un telegramma breve o lungo. Gli intervalli di trasmissione corrispondono ai valori programmati nel dispositivo.

Codici di errori

Il ripartitore dei costi di riscaldamento visualizza un messaggio di errore mediante le 3 lettere «Err.» seguite da un codice. Se sono presenti diversi errori contemporaneamente, i diversi codici si sommano.

L'errore è visualizzato nella prima posizione del menu principale del display. Sarà sempre possibile selezionare tutte gli altri menu di visualizzazione premendo il pulsante di navigazione. Se il pulsante di navigazione non viene più premuto per 2 minuti, il codice di errore sarà di nuovo visualizzato automaticamente nella prima posizione del menu di visualizzazione

La visualizzazione di un errore scompare automaticamente non appena l'errore viene rimosso.

Elenco dei codici di errore

- Err.1 Manomissione. Verificare che il ripartitore sia fissato correttamente sulla piastra in alluminio. *
- Err.2 Errore di misura. Verificare il contatto del sensore remoto. *
- Err.32 Tasto continuamente premuto.
- Err.64 Temperatura misurata non è nel range (0..105°C ; 0..120°C sonda remota).*

* Se l'errore persiste ritornare il ripartitore all'agente Sontex della tua zona.

Altre informazioni

In caso di divergenze del contenuto, la versione inglese prevale

Supporto tecnico
Per il supporto technico rivolgersi al agente Sontex di zona o a Sontex SA direttamente.

Dichiarazione di conformità
La dichiarazione di conformità dettagliata può essere scaricata dal nostro sito www.sontex.ch

Hotline Sontex
support@sontex.ch
+41 32 488 30 04

Sotto riserva di modifiche tecniche senza preavviso

Sontex
your link to innovative metering
Sontex SA Tel. +41 32 488 30 00
Rue de la Gare 27 sontex@sontex.ch
CH-2605 Sonceboz www.sontex.ch

0565P500_IG_HCA_V01_22/06